Al-Islam.org
Ahlul Bayt Digital Islamic Library Project
Published on *Al-Islam.org* (https://www.al-islam.org)

M

حُجُّوْا تَسْتَغْنُوْا، وَسَافِرُوْا تَصِحُّوْا.

Make a pilgrimage to Mecca, needlessness to gain; and travel, healthy to remain.

قَارِبُوا وَسَدِّدُوا فَفِي كُلِّ مَا يُصَابُ بِهِ المُسْلِمُ كَفَّارَةٌ حَتَّى النِّكْبَةِ يُنكِبُهَا وَالشَّوكَةِ يُشَاكُهَا.

Make friends with each other and rectify yourselves. Whatever happens to a Muslim is a kind of atonement, even if he is afflicted with disaster or hurt by a thorn pricked into his foot.

صِلُوا قَرَابَاتِكُمْ وَلا تُجاوِرُوهُمْ؛ فَإِنَّ الجِوارَ يُورِثُ بَيْنَكُمُ الضَّغَائِنَ.

Make friends with your but do not live in their neighborhood, for it causes grudge among you.

أَفْشُوا السَّلامَ بَيْنَكُمْ تَحَابُّوا.

Make greeting open, and bonds of friendship strengthen.

اِغْتَنِمُوا دَعْوَةَ المُؤْمِنِ المُبْتَلَى.

Make the most of an afflicted believer's supplications.

بَادِرْ بِأَرْبَعٍ قَبْلَ أَرْبَعٍ: شَبَابِكَ قَبْلَ هَرَمِكَ؛ وَصِحَّتِكَ قَبْلَ سُقْمِكَ؛ وَغِنَاكَ قَبْلَ فَقْرِكَ؛ وَحَيَاتِكَ قَبْلَ مَوْتِكَ.

Make the most of four things before four others: Youth before old age, health before illness, richness

before poverty and life before death.

اِغْتَنِمُوا الدُّعَاءَ عِنْدَ الرِّقَّةِ فَإِنَّهَا رَحْمَةٌ.

Make the most of supplication in times of tender- heartedness, for it gives rise to (God's) grace.

بَادِرُوْا بِالاَعْمَالِ فِتَناً كَقِطَعِ اللَّيْلِ المُظْلِمِ: يُصْبِحُ الرَّجُلُ مُؤْمِناً وَيُمْسِي كافِراً، وَيُمْسِي مُؤْمِناً وَيُصْبِحُ كافِراً، يَبِيْعُ أَحَدُهُمْ دِينَهُ بِعَرَضٍ مِنَ الدُّنْيا قَلِيْلٍ.

Make the most of your chances to do good deeds before a time when sedition comes to pass as gloomy as parts of dark nights, when man happens to be a believer in the morning but a disbeliever in the evening and vice versa, and when he exchanges his faith for the insignificant worldly fame.

بَادِرُوْا بِالاَعْمَالِ سِتّاً: اِمَارَةَ السُّفَهَاءِ وَكَثْرَةَ الشَّرْطِ؛ وَبَيْعَ الحُكْمِ؛ وَاسْتِخْفَافاً بِالدَّمِ؛ وَقَطيعَةَ الرَّحِمِ؛ وَنَشَاءً يَتَّخِذُونَ القُرْآنَ مَزَامِيْرَ يُقَدِّمُوْنَ أَحَدَهُمْ لِيُغَنِّيْهِمْ؛ وَاِنْ كانَ أَقَلَّهُمْ فِقْهاً.

Make the most of your chances to do good deeds prior to the occurrence of the following six: the rule of the ignorant, the trade of ranks and positions, belittlement of bloodshed, breaking bonds of kinship, the recitation of the Quran by the newcomers (in religion) who appoint a singer to imamate (leadership), though he is the least in understanding the religion.

بَرِّدُوْا طَعَامَكُمْ يُبَارَكُ لَكُمْ فِيْهِ.

Make your food cold to bring you bliss (health).

عَوِّدوْا قُلُوبَكُمُ التَّرَقُّبَ، وَأَكْثِرِوْا التَفَكُّرَ.

Make your minds accustomed to the remembrance of God, and meditate a lot.

أَصْلِحُوا دُنْيَاكُمْ؛ وَاعْمَلُوا لآخِرَتِكُمْ كَأَنَّكُمْ تَمُوتُونَ غَداً.

Make your world thrive, and for the other world in such a way try as if tomorrow you would die.

مِنَ البِرِّ أَنْ تَصِلَ صَدِيْقَ أَبِيْكَ.

Making friends with your father's friend is a form of kindness.

ما مَلأَ آدَمِيٌّ وِعَاءً شَرّاً مِنْ بَطْنٍ.

Man does not fill up anything worse than his stomach.

ما مَلأَ آدَمِيٌّ وِعَاءً شَرّاً مِنْ بَطْنِهِ، يَجِبُ ابْنُ آدَمَ أكَلاتٍ يُقِمْنَ صُلْبَهُ.

Man does not satiate anything worse than his belly (stomach). For sons of Adam, that which keeps them strong (and healthy) would suffice.

الرَّجُلُ عَلى دِيْنِ خَلِيْلِهِ فَلْيَنْظُرْ أحَدُكُمْ مَنْ يُخَالُّ.

Man follows the creed of his fellows, and thus you should see the friend of whom to be.

المَرْءُ عَلى دِيْنِ خَلِيْلِهِ.

Man follows the path of his friend's religion.

ما مِنْ آدَمِيٍّ إلاّ وَفي رَأْسِهِ حِكْمَةٌ بِيَدِ مَلَكٍ؛ فَإذا تَواضَعَ قِيْلَ لِلْمَلِكِ اِرفَعْ حِكْمَتَهُ؛ وَإذا تَكَبَّرَ قِيْلَ لِلْمَلِكِ ضَعْ حِكْمَتَهُ.

Man has a kind of wisdom in his head, supervised by an angel. Showing humility, the angel is ordered to lift it up and showing vanity, he is ordered to let it fall.

العَبْدُ مَعَ مَنْ أحَبَّ.

Man is a company to what he loves.

المَرءُ مَعَ مَنْ أَحَبَّ، وَلَهُ مَا اكتَسَبَ.

Man is in line with his friends, and the result of his deeds to them he sends.

لِيَنْصُرِ الرَّجُلُ أخَاهُ ظَالِمَاً أوْ مَظْلُومَاً، إنْ كَانَ ظَالِمَاً فَيُنْهِيْهِ، فَإنَّهُ لَهُ نُصْرَةٌ، وَإنْ كَانَ مَظْلُوْمَاً فَيَنْصُرْهُ.

Man should help his brother, being he oppressed or an oppressor. If he is an oppressor, the former should prevent him from oppression, for this is in itself assisting him; and if he is oppressed the, former should help him.

لا يَتَمَنَّيَنَّ أحَدُكُمُ المَوْتَ لِضُرٍّ نَزَلَ بِهِ.

Man should not sit between someone and his son in a meeting.

لِيأْخُذِ العَبْدُ مِنْ نَفْسِه لِنَفْسِه، وَمِنْ دُنْيَاهُ لآخِرَتِهِ، وَمِنَ الشَّيْبَةِ قَبْلَ الكِبَرِ، وَمِنَ الحَيَاةِ قَبْلَ المَمَاتِ، فَمَا بَعْدَ الدُّنْيَا مِنْ دَارٍ الاّ الجَنَّةُ أو النَّارُ.

Man should save something from himself for himself, from this world for the next, from youth before old age, and from this life before death, for there will be no dwelling save Heaven and Hell beyond this world.

الرَّجُلُ فِي ظِلِّ صَدَقَتِهِ حَتَّى يُقْضَى بَيْنَ النَّاسِ.

Man will be under the shield of his charitable acts until he is judged among people (in the Day of Judgement).

لَيَأْتِيَنَّ عَلَى النَّاسِ زَمَانٌ لا يَبْقَى مِنْهُمْ أحَدٌ إلاّ أكَلَ الرِّبَا؛ فَإِنْ لَمْ يَأْكُلْهُ أصَابَهُ مِنْ غُبَارِهِ.

Man will see a day when all people would be involved in usury; and if not, they would at least be affected by its results.

لَيَأْتِيَنَّ عَلَى النَّاسِ زَمَانٌ لا يُبَالِى المَرْءُ بِمَا أخَذَ المَالَ، أَمِنْ حَلالٍ أَمْ مِنْ حَرَامٍ.

Man will see a day when people will not care for the way to earn money– lawfully or unlawfully!

جَمَالُ المَرْءِ فَصَاحَةُ لِسَانِهِ.

Man's beauty lies in his eloquence of speech.

الجَمَالُ في الرَّجُلِ اللِّسَانُ.

Man's beauty lies in his tongue.

تُعْرَضُ الأعْمَالُ يَوْمَ الاِثْنَيْنِ وَالخَمِيْسِ عَلَى اللَّهِ؛ وَتُعْرَضُ عَلَى الأنْبِيَاءِ وَعَلَى الآبَاءِ وَالأُمَّهَاتِ يَوْمَ الجُمْعَةِ؛ فَيَفْرَحُونَ بِحَسَنَاتِهِمْ؛ وَتَزْدَادُ وُجُوهُهُمْ بَيَاضاً وَاِشْرَاقاً، فَاتَّقُوْا اللَّهَ وَلا تُؤْذُوْا مَوْتَاكُمْ.

Man's deeds are presented to God on Mondays and Thursdays, and to prophets and parents on Fridays. They rejoice by (their children's) good deeds and turn brighter in their faces. Fear God, therefore, and hurt not your dead ones.

تُعْرَضُ الأعْمَالُ عَلَى اللَّهِ تَعَالى يَوْمَ الاِثْنَيْنِ وَالخَمِيْسِ؛ فَيَغْفِرُ اللَّهُ اِلاّ ما كانَ مِنْ مُتشَاحِنِيْنَ أَوْ قَاطِعِ رَحِمٍ.

Man's deeds are presented to the Exalted God on Mondays and Thursdays, and He forgives all sins save the sins of belligerent people and those who break bonds of kinship.

اللِّبَاسُ يُظْهِرُ الغِنَى، وَالدُّهْنُ يُذْهِبُ البُؤْسَ، وَالإحْسانُ إلى المَمْلُوْكِ يَكْبِتُ اللَّهُ بِهِ العَدُوَّ.

Man's dress shows his riches, fragrant oil makes poverty disappear, and benevolence to (one's) subjects causes God to put (your) enemy to shame.

دِيْنُ المَرْءِ عَقْلُهُ، وَمَنْ لا عَقْلَ لَهُ لا دِيْنَ لَهُ.

Man's faith lies in his wisdom and thus, whoever is devoid of wisdom is bereft of faith.

كَرَمُ المَرْءِ دِيْنُهُ، وَمُرُوَّتُهُ عَقْلُهُ، وَحَسَبُهُ خُلْقُهُ.

Man's greatness, fairness, and dignity lie respectively in (the extent of) his faith, thought and manners.

القَلْبُ مَلِكٌ وَلَهُ جُنُودٌ، فَاِذا صَلُحَ المَلِكُ صَلُحَتْ جُنُوْدُهُ، وَاِذا فَسَدَ المَلِكُ فَسَدَتْ جُنُوْدُهُ.

Man's heart is like unto a king with soldiers. Being good, its soldiers will turn out to be good too and being corrupted, they will be likewise.

لا تَجْني عَلَى المَرْءِ إلاّ يَدُهُ.

Man's is not hurt, but with his own hand.

ثَلاثَةُ مَواطِنَ لا تُرَدُّ فيها دَعْوَةُ عَبْدٍ: رَجُلٌ يَكُونُ في بَرِيَّةٍ حَيْثُ لا يَراهُ أَحَدٌ اِلاّ اللَّهُ؛ فَيَقُوْمُ فَيُصَلِي؛ وَرَجُلٌ يَكُونُ مَعَهُ فِئَةٌ فَيَفِرُّ عَنْهُ أَصْحابُهُ فَيَثْبُتُ؛ وَرَجُلٌ يَقُوْمُ مِنْ آخِرِ اللَّيْلِ.

Man's request will not be rejected in three places: in a desert where nobody but God witnesses him standing to prayer, in war where all his companions escape but he stands steadfast, and at midnight when he rises up to pray (to God).

لا تَزَالُ نَفْسُ الرَّجُلِ مُعَلَّقَةٌ بِدَيْنِه حَتَّى يُقْضى عَنْهُ.

Man's soul will always be hanging on his debt (after death) till it's repaid.

قِوَامُ المَرْءِ عَقْلُهُ، وَلا دِيْنَ لِمَنْ لا عَقْلَ لَهُ.

Man's stability lies in his wisdom, and whoever is bereft of wisdom is devoid of faith.

كَلامُ ابْنِ آدَمَ كُلُّهُ عَلَيْهِ لا لَهُ إلاّ أمْرَاً بِمَعْرُوفٍ أوْ نَهْيَاً عَنْ مُنْكَرٍ أوْ ذِكْرَ اللَّهِ تَعَالى.

Man's word is entirely to his loss not benefit, unless it is used for bidding to good and forbidding evil or for remembering the Exalted God.

مِنَ المُرُوَّةِ أنْ يَنْصِتَ الأَخُ لِاَخِيْهِ اِذا حَدَّثَهُ، وَمِنْ حُسْنِ المُمَاشَاةِ أنْ يَقِفَ الأَخُ لِاَخِيْهِ اِذا انْقَطَعَ شِسْعُ نَعْلِهِ.

Manliness requires a Muslim to listen to the words of his brother (in faith) when he speaks to him, and proper companionship requires a Muslim to stop going when his brother (in faith) has a torn off shoe-lace stopping him to move.

السِّوَاكُ مِنَ الفِطْرَةِ.

Man's nature demands brushing his teeth.

رُبَّ أشْعَثٍ أغْبَرَ ذي طِمْرَيْنِ تَنْبُوْ عَنْهُ أعْيُنُ النَّاسِ، لَوْ أقْسَمَ عَلَى اللَّهِ لَأَبَرَّهُ.

Many a dusty disheveled people who possess nothing but two ragged pieces of dress, unpleasant in people's sight, whose swears will work, should they swear by God!

رُبَّ صَائِمٍ لَيْسَ لَهُ مِنْ صِيَامِهِ اِلاّ الجُوْعُ، وَرُبَّ قَائِمٍ لَيْسَ لَهُ مِنْ قِيَامِهِ اِلاّ السَّهَرُ.

Many a fast person whose fasting avails them naught but hunger, and many a worshiper at night whose prayers avail them naught but vigilance!

رُبَّ حَامِلِ فِقْهٍ غَيْرِ فَقِيْهٍ، وَمَنْ لَمْ يَنْفَعْهُ عِلْمُهُ ضَرَّهُ جَهْلُهُ.

Many a holder of knowledge who are not deeply knowledgeable! He whose knowledge is of no avail to him, will suffer from his ignorance.

أَلا يَا رُبَّ نَفْسٍ طَاعِمَةٍ نَاعِمَةٍ في الدُّنْيا؛ جَائِعَةٍ عَارِيَةٍ يَوْمَ الْقِيامَةِ. ألا يَا رُبَّ نَفْسٍ جَائِعَةٍ عَارِيَةٍ في الدُّنْيا؛ طَاعِمَةٍ نَاعِمَةٍ يَوْمَ الْقِيامَةِ.

Many a man are satiated and pleased here but will be hungry and naked (poor) in the Hereafter, and many a man are hungry and naked here, but will be satiated and pleased in the Hereafter.

كَمْ مِنْ مُسْتَقْبِلٍ يَوْمَاً لا يَسْتَكْمِلُهُ وَمُنْتَظِرٍ غَداً لا يَبْلُغُهُ

Many a man are there who arrive at a day which ends without them or await a tomorrow which never begins.

أَلا رُبَّ مُكْرِمٍ لِنَفْسِهِ وَهُوَ لَهَا مُهِيْنٌ، ألا رُبَّ مُهِيْنٍ لِنَفْسِهِ وَهُوَ لَهَا مُكْرِمٌ.

Many a man are there who experience humiliation through glorifying themselves, and many a man are there who experience honor by showing humility.

أَلا رُبَّ قَائِمٍ لَيْسَ لَهُ مِنَ الْقِيَامِ اِلاّ السَّهَرُ، وَرُبَّ صَائِمٍ لَيْسَ لَهُ مِنْ صِيَامِهِ اِلاّ الْجُوعُ وَالْعَطَشُ.

Many a man are there whose vigilance at night avails them naught but wakefulness, and many a man are there whose fasting during the day avails them naught but thirst and hunger.

رُبَّ عَابِدٍ جَاهِلٍ وَرُبَّ عَالِمٍ فَاجِرٍ، فَاْحذَرُوْا الجُهَّالَ مِنَ العِبَادِ، وَالفُجَّارَ مِنَ العُلَمَاء.

Many a pious person who are ignorant, and many a learned person who are corrupt. Beware of them both!

أَلا رُبَّ شَهْوَةِ سَاعَةٍ أَوْرَثَتْ حُزْنَاً طَوِيْلاً.

Many a time an hour of indulging in lust has resulted in prolong sorrow!

كَمْ مِنْ عاقِلٍ وَهُوَ حَقِيْرٌ عِنْدَ النَّاسِ ذَمِيْمُ المَنْظَرِ يَنْجُو غَدَاً؛ وَكَمْ مِنْ ظَرِيْفِ اللِّسانِ جَمِيْلِ المَنْظَرِ عَظِيْمِ الشَّأنِ هالِكٌ غَدَاً في القِيَامَةِ.

Many a wise person who are held in contempt and are ugly in face, but will be saved, and many an eminent, beautiful and sweet– tongued person who will be ruined in the Day of Judgement .

رُبَّ قَائِمٍ حَظُّهُ مِنْ قِيَامِهِ السَّهَرُ، وَرُبَّ صَائِمٍ حَظُّهُ مِنْ صِيَامِهِ الجُوُعُ وَالعَطَشُ.

Many a worshiper at night whose prayers avail them naught but vigilance, and many a fast person whose fasting avails them naught but hunger and thirst!

رُبَّ طَاعِمٍ شَاكِرٍ أَعْظَمُ أجْرَاً مِنْ صَائِمٍ صَابِرٍ.

Many an unfast, but grateful person who will be rewarded more than fast, patient people!

شَرُّ البُلْدانِ أسْواقُهَا.

Markets are the worst places of cities.

تَزَوَّجُوْا وَلا تُطَلِّقُوْا فَاِنَّ الطَّلاقَ يَهْتَزُّ مِنْهُ العَرْشُ.

Marry but don't divorce (your wife), for verily the Divine Throne shudders (with anger) when divorce occurs.

تَزَوَّجُوْا الوَدُوْدَ الوَلُوْدَ فَاِنِّي مُكاثِرٌ بِكُمُ الأَنْبِياءَ.

Marry kind, fertile women, for I pride myself over other prophets for the largeness of your population.

زَوِّجُوْا الأكْفَاءَ، وَتَزَوَّجُوْا الأكْفَاءَ، وَاخْتَارُوْا لِنُطَفِكُمْ.

Marry women of equal status, and give in marriage (your daughters) to men of equal status with you,

thus choosing the appropriate place for your sperms.

رَحِمَ اللَّهُ وَالِداً أعَانَ وَلَدَهُ عَلى بِرِّهِ.

May God bless a father who gives his child a hand in being kind to him (i.e. his father).

رَحِمَ اللَّهُ عَيْنَاً بَكَتْ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ، وَرَحِمَ اللَّهُ عَيْنَاً سَهِرَتْ في سَبِيْلِ اللَّهِ.

May God bless the eyes, which shed tears out of fear of God, and bless the eyes, which keep awake for God's sake.

رَحِمَ اللَّهُ مَنْ حَفِظَ لِسَانَهُ وَعَرَفَ زَمَانَهُ وَاسْتَقَامَتْ طَرِيْقَتُهُ.

May God bless those who control their tongues, know their time, and walk in the straight path.

لَعَنَ اللَّهُ ثَلاثَةً: آكِلَ زَادِهِ وَحْدَهُ، وَرَاكِبُ الفَلاةِ وَحْدَهُ؛ وَالنَّائِمَ في بَيْتٍ وَحْدَهُ.

May God curse three persons: the one who eats his (her) provision alone, the one who rides (on a horse) in a desert alone, and the one who sleeps in a house alone.

لَعَنَ اللَّهُ مَنْ فَرَّقَ بَيْنَ الوَالِدَةِ وَوَلَدِهَا وَبَيْنَ الأَخِ وَأخِيْهِ.

May God damn (curse) the one who makes separation between a mother and her child or between two brothers!

لَعَنَ اللَّهُ المُسَوِّفَاتِ الَّتِي يَدْعُوْهَا زَوْجُهَا إلى فِرَاشِهِ فَتَقُوْلُ: "سَوْفَ" حَتَّى تَغْلِبَهُ عَيْنَاه.

May God damn a woman who calls her husband to bed but by denying him immediate sex causes him to fall asleep.

لَعَنَ اللَّهُ الرَّجُلَ يَلْبَسُ لِبْسَةَ المَرْأَةِ، وَالمَرْأَةَ تَلْبَسُ لِبْسَةَ الرَّجُلِ.

May God damn a woman who dresses up like men and a man who dresses up like women.

لَعَنَ اللَّهُ آكِلَ الرِّبَا وَمُؤْكِلَهُ وَكَاتِبَهُ وَمَانِعَ الصَّدَقَةِ.

May God damn both sides of a usury affair as well as the one who writes the contract for it, and damn the one who blocks the way to charity.

لَعَنَ اللَّهُ المُحَلِّلَ وَالمُحَلَّلَ لَهُ.

May God damn mohallels and those for whom someone plays the role of a mohallel.[1]

لَعَنَ اللَّهُ الرَّاشِي وَالمُرْتَشِي وَالَّذِي يَمْشِي بَيْنَهُمَا.

May God damn the giver and receiver of bribe, as well as the mediator between them!

لَعْنَةُ اللَّهِ عَلى الرَّاشِي وَالمُرْتَشِي.

May God damn the giver of bribe as well as its receiver.

لَعَنَ اللَّهُ مَنْ يَسِمُ في الوَجْهِ.

May God damn the one who makes his face!

لُعِنَ عَبْدُ الدِّيْنَارِ، وَلُعِنَ عَبْدُ الدِّرْهَمِ.

May God damn the slaves of Dirhams and Dinars.

لَعَنَ اللَّهُ الرِّبَا وَآكِلَهُ وَكَاتِبَهُ وَشَاهِدَهُ وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ.

May God damn usury and usurers as well as the writer of a usury contract and the witness to it, should they be aware (of it's being unlawful).

لَعَنَ اللَّهُ الخَمْرَ وَشَارِبَهَا وَسَاقِيهَا وَبَائِعَهَا وَمُبْتَاعَهَا وَعَاصِرَهَا وَحَامِلَهَا وَالمحْمُولَةَ إِلَيْهِ وَآكِلَ ثَمَنِهَا.

May God damn wine as well as the drinker, the cupbearer, the vendor and the purchaser of wine and the presser of date or grape as well as the carrier and recipient of wine and those who benefit by it in money.

لَعَنَ اللَّهُ المُتَشَبِّهَاتِ مِنَ النِّسَاءِ بِالرِّجَالِ؛ وَالمُتَشَبِّهِيْنَ مِنَ الرِّجَالِ بِالنِّسَاءِ.

May God damn women who behave like men, and men who behave like women.

لَعَنَ اللَّهُ المُخَنَّثِيْنَ مِنَ الرِّجَالِ وَالمُتَرَجِّلاتِ مِنَ النِّسَاءِ.

May God damn women who behave like men, and men who behave like women.

لَعَنَ اللَّهُ الرَّجُلَةَ مِنَ النِّسَاءِ

May God damn women who behave like men.

نَصرَ اللَّهُ امْرَءً سَمِعَ مِنَّا شَيْئاً فَبَلَّغَهُ كَمَا سَمِعَهُ.

May God help the one who hears a word of ours and communicates it to others as it is.

نَصرَ اللَّهُ امْرَءً سَمِعَ مِنَّا حَدِيْثاً فَحَفِظَهُ حَتَّى يُبَلِّغَهُ غَيْرَهُ فَرُبَّ حَامِلِ فِقْهٍ إلى ما هُوَ أفْقَهُ مِنْهُ، وَرُبَّ حَامِلِ فِقْهٍ لَيْسَ بِفَقِيْهٍ.

May God help the one who hears a word of ours, keeps it in his mind and communicates it to others. Many a carrier of knowledge who carry it to someone more learned than themselves, and many a carrier of knowledge who are themselves not learned.

زَوَّدَكَ اللَّهُ التَّقْوَى، وَغَفَرَ ذَنْبَكَ، وَيَسَّرَ لَكَ الخَيْرَ حَيْثُمَا كُنْتَ.

May God provide you with piety, wash away your vices, and bring good to you easily wherever you may happen to be.

رَحِمَ اللَّهُ المُتَخَلِّلِيْنَ مِنْ أُمَّتِي في الوُضُوْءِ وَالطَّعَامِ.

May God shower His mercy on those among my people who brush their teeth when making ablutions, and after meals.

رَحِمَ اللَّهُ عَبْدَاً سَمْحَاً اِذا بَاعَ سَمْحَاً اِذا اشْتَرَى سَمْحَاً اِذا قَضَى سَمْحَاً اِذا اقْتَضَى.

May God shower His mercy on those who are easy- going in selling, buying, judging and asking for the payment of debts?

رَحِمَ اللَّهُ امْرَءً سَمِعَ مِنَّا حَدِيْثَاً فَوَعَاهُ ثُمَّ بَلَّغَهُ مَنْ هُوَ أَوْعَى مِنْهُ.

May God shower his Mercy on those who hear us saying something, keep it in their own minds and convey it to those better than them in that.

رَحِمَ اللَّهُ امْرَءً اكْتَسَبَ طَيِّبَاً، وَأَنْفَقَ قَصْدَاً، وَقَدَّمَ فَضْلاً لِيَوْمِ فَقْرِه وَحَاجَتِهِ.

May God shower His mercy on those who lawfully earn, moderately spend, and what remains, to the day of poverty and need (the Day of Reckoning) in advance they send.

رَحِمَ اللَّهُ عَبْدَاً كَانَتْ لأَخِيْهِ عِنْدَهُ مَظْلِمَةٌ في عِرْضٍ أَوْ مَالٍ فَجَاءَهُ فَاسْتَحَلَّهُ قَبْلَ أَنْ يُؤْاخَذَ وَلَيْسَ ثَمَّ دِيْنَارٌ وَلا دِرْهَمٌ فَاِنْ كانَتْ لَهُ حَسَنَاتٌ أَخَذَ مِنْ حَسَنَاتِهِ، وَإِنْ لَمْ تَكُنْ لَهُ حَسَنَاتٌ حَمَلُوْا عَلَيْهِ مِنْ سَيِّئَاتِهِ.

May God shower His mercy on those who oppress their brethren in so far as their respect or wealth are concerned, but happen to meet them with the request of forgiveness err they are called to account, for then if they will possess no Dirham and Dinar (with which to expiate their oppression), their good deeds (if any) will be taken away from them, and the oppressed's evil deeds will be loaded on them if they are devoid of any good deeds.

رَحِمَ اللَّهَ عَبْدَاً قَالَ خَيْرَاً فَغَنِمَ، أَوْ سَكَتَ عَنْ سُوْءٍ فَسَلِمَ.

May God shower His mercy on those who utter good words and thereby receive good, or stop uttering bad words and thus ensure their (own) safety.

رَحِمَ اللَّهُ امْرَءً أَمْسَكَ الفَضْلَ مِنْ قَوْلِهِ، وَأَنْفَقَ الفَضْلَ مِنْ مَالِهِ.

May God shower his Mercy on those who withhold the excess of their words, but spend the excess of their wealth (in the way of God).

رَحِمَ اللَّهُ امْرَءً أَصْلَحَ مِنْ لِسَانِهِ.

May God shower His mercy on well– speaking people.

اِذا أَتَى عَلَيَّ يَوْمٌ لا أَزْدَادُ فِيهِ عِلْمَاً يُقَرِّبُنِي اِلَى اللَّهِ تَعَالى فَلا بُورِكَ لِي في طُلُوعِ الشَّمْسِ ذلِكَ الْيَوْمَ.

May the sunrise of a day be not blessed for me when I fail to acquire the knowledge which might draw me nearer to God.

اِعْتَبِرُوا الصَّاحِبَ بالصَّاحِبِ.

Measure (your) friend by his friend.

مِنْ أفْضَلِ الشَّفَاعَةِ أنْ تَشْفَعَ بَيْنَ اثْنَيْنِ في النِّكَاحِ.

Mediation between two persons in marital affairs is among the best forms of mediations.

الدَّواءُ مِنَ القَدَرِ، وَقَدْ يَنْفَعُ بِإذْنِ اللَّهِ تَعَالى.

Medicines are the Exalted God's destined creatures, and only with His permission they exert their effects.

تَفَكَّرُوْا في كُلِّ شَيْءٍ وَلا تَفَكَّرُوْا في ذاتِ اللَّهِ.

Meditate on anything, save God's nature.

تَفَكَّرُوْا في الخَلْقِ وَلا تَفَكَّرُوا في الخَالِقِ؛ فَإِنَّكُمْ لا تَقْدِرُونَ قَدْرَهُ.

Meditate on creatures, but not on the Creator, for you will face failure in understanding His nature.

تَفَكَّرُوْا في آلآءِ اللَّهِ وَلا تَفَكَّرُوا في اللَّهِ.

Meditate on God's blessings, but not on His nature.

تَفَكَّرُوْا في خَلْقِ اللَّهِ وَلا تَفَكَّرُوْا في اللَّهِ فَتَهْلِكُوْا.

Meditate on God's creatures but not on His nature, for you will perish.

خُذِ الأمْرَ بِالتَّدْبيرِ، فَإِنْ رَأيْتَ في عاقِبَتِهِ خَيْرَاً فَامْضِ، وَإِنْ خِفْتَ غَيَّاً فَأَمْسِكْ.

Meditate on what you do. Should it end in good, let it continue; but let it cease, if a source of worry it will be to you.

جُبِلَتِ القُلُوبُ عَلى حُبِّ مَنْ أَحْسَنَ اِلَيْها؛ وَبُغْضِ مَنْ أَسَاءَ اِلَيْها.

Men's hearts naturally like those who do good to them and dislike those who do evil to them.

مِنْ أعْظَمِ الخَطَايَا اللِّسَانُ الكَذُوْبُ.

Mendacity of tongue is one of the greatest sins.

ثَلاثَةٌ لا تَسْأَلْ عَنْهُمْ: رَجُلٌ فارَقَ الجَماعَةَ وَعَصَى اِمامَهُ وَماتَ عاصِياً؛ وَأَمَةٌ أَوْ عَبْدٌ أَبَقَ مِنْ سَيِّدِهِ فَماتَ، وَامْرَأَةٌ غابَ عَنْها زَوْجُها وَقَدْ كَفاها مَؤُونَةَ الدُّنْيا فَتَبَرَّجَتْ بَعْدَهُ؛ فَلا تَسْأَلْ عَنْهُمْ.

Mention not (the names of) three persons: a man who has kept distance with people disobeyed his leader and died in that disobedience, a slave (man or woman) who has escaped from his master and died thereof, and a woman whose absent husband pays her expenses, but beautifies herself (for others) in his absence.

التَّحَدُّثُ بِنِعَمِ اللَّهِ شُكْرٌ؛ وَتَرْكُهُ كُفْرٌ؛ وَمَنْ لا يَشْكُرِ القَلِيْلَ؛ لا يَشْكُرِ الكَثِيْرَ؛ وَمَنْ لا يَشْكُرِ النَّاسَ لا يَشْكُرِ اللَّهَ؛ وَالجَمَاعَةُ خَيْرٌ؛ وَالفُرْقَةُ عَذابٌ.

Mentioning God's blessings is thankfulness (to Him) and abandoning it is ungratefulness, and whoever is ungrateful to little will be as such to great (blessings), and whoever is thankless to people is thankless to God. Unity brings good and discord, agony.

لَيْسَ الشَّدِيْدُ بِالصُّرْعَةِ، إنَّمَا الشَّدِيْدُ الَّذِي يَمْلِكُ نَفْسَهُ عِنْدَ الغَضَبِ.

Might does not lie in fight (wrestling), but in keeping cool when wrathful.

أُمَّكَ، أُمَّكَ، ثُمَّ أُمَّكَ، ثُمَّ أَبَاكَ، ثُمَّ الاَقْرَبَ فَالاَقْرَبَ.

Mind your mother, your mother, your mother, then mind your father and then, your close relatives.

اِعْلَمْ أَنَّهُ لَيْسَ مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ اِلاّ مَالُ وَارِثِهِ أَحَبُّ اِلَيْهِ مِنْ مَالِهِ. مَالُكَ مَا قَدَّمْتَ؛ وَمَالُ وَارِثِكَ مَا أَخَّرْتَ.

Mind! everyone of you has a greater liking for the wealth she (he) inherits than for that of his (her) own. Your wealth is what you send forth, and your heir's wealth is what you leave behind.

اِعْلَمْ أَنَّ النَّصْرِ مَعَ الصَّبْرِ؛ وَأَنَّ الْفَرَجَ مَعَ الْكَرْبِ، وَأَنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرَاً.

Mind! patience is coupled with victory, pain with relief and hardship with ease.

اِعْلَمْ أَنَّ الْقَلَمَ قَدْ جَرَى بِمَا هُوَ كَائِنٌ.

Mind! the pen of fate has recorded all possible things.

اِعْلَمْ أَنَّ مَا أصَابَكَ لَمْ يَكُنْ لِيُخْطِأَكَ؛ وَمَا أخْطَأَكَ لَمْ يَكُنْ لِيُصِيْبَكَ.

Mind! what has occurred to you was destined to occur to you, and what hasn't, was not.

اِعْلَمْ أَنَّ الْخَلائِقَ لَو اجْتَمَعُوا عَلى أَنْ يُعْطُوكَ شَيْئَاً وَلَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يُعْطِيَكَ لَمْ يَقْدِرُوا عَلَيْهِ، أَوْ يَصْرِفُوا عَنْكَ شَيْئَاً أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يُصِيْبَكَ بِهِ لَمْ يَقْدِرُوا عَلى ذلِكَ، فَإذا سَأَلْتَ فَاسْأَلِ اللَّهَ وَإذا اسْتَعَنْتَ فَاسْتَعِنْ بِاللَّهِ.

Mind, people cannot grant you anything if God doesn't wish so, and they cannot spare you anything if God wishes the reverse. Thus, offer your requests to God and ask Him for help.

الشَّحِيْحُ لا يَدْخُلُ الجَنَّةَ.

Misers won't be allowed to Paradise.

مِنْ فِقْهِ الرَّجُلِ رِفْقُهُ في مَعيشَتِهِ.

Moderateness in living (livelihood) shows man's deep knowledge.

الاِقْتِصَادُ في النَّفَقَةِ نِصْفُ المَعيشَةِ وَالتَّوَدُّدُ اِلَى النَّاسِ نِصْفُ العَقْلِ؛ وَحُسْنُ السُّؤالِ نِصْفُ العِلْمِ.

Moderateness in spending (money) is on half of sustenance, friendship with people is one half of wisdom and asking questions properly is one half of knowledge.

الاِقْتِصَادُ نِصْفُ العَيْشِ؛ وَحُسْنُ الخُلْقِ نِصْفُ الدِّيْنِ.

Moderateness in spending (money) is one half of sustenance and good- temperedness, one half of faith.

ما أُعْطِيَ أهْلُ بَيْتٍ الرِّفْقُ اِلاّ نَفَعَهُمْ.

Moderateness is beneficial to any household upon which it is bestowed.

رَأْسُ العَقْلِ المُدَارَاةُ، وَأهْلُ المَعْرُوْفِ في الدُّنْيَا أهْلُ المَعْرُوْفِ في الآخِرَةِ.

Moderateness stands at the peak of one's intellect, and the benevolent of the world will be the benevolent of the Hereafter.

مُدَارَاةُ النَّاسِ صَدَقَةٌ.

Moderation to people is (an act of) charity.

رَأْسُ العَقْلِ بَعْدَ الإيمَانِ بِاللَّهِ الحَيَاءُ وَحُسْنُ الخُلْقِ

Modesty and good- temperedness form the basis of one's intellect, besides believing in God.

المَسْجِدُ بَيْتُ كُلِّ تَقِيٍّ.

Mosques are the homes of all the virtuous.

نِعْمَتَانِ مَغْبُونٌ فيهِمَا كَثِيْرٌ مِنَ النَّاسِ: الصِّحَّةُ وَالفَرَاغُ.

Most people face loss in two blessings: good health and peace of mind.

النِّيَاحَةُ مِنْ عَمَلِ الجَاهِلِيَّةِ.

Mourning (for the dead) is an act of ignorance.

بَاكِرُوا في طَلَبِ الرِّزْقِ وَالحَوائِجِ؛ فَإِنَّ الغُدُوَّ بَرَكَةٌ وَنَجَاحٌ.

Move in the early morning to seek your sustenance and settle your needs, for early rising brings felicity

and blessing.

لَغُدْوَةٌ في سَبِيْلِ اللَّهِ أوْ رَوْحَةٌ خَيْرٌ مِنَ الدُّنْيَا وَمَا فِيْهَا، وَلَقَابُ قَوْسِ أحَدِكُمْ أوْ مَوْضِعُ قَدَمِهِ في الجَنَّةِ خَيْرٌ مِنَ الدُّنْيَا وَمَا فِيْهَا، وَلَوْ اطَّلَعَتْ امْرَأةٌ مِنْ نِسَاءِ أهْلِ الجَنَّةِ إلَى الأرْضِ لَمَلَأَتْ مَا بَيْنَهُمَا رِيْحاً، وَلأَضَاءَتْ مَا بَيْنَهُمَا، وَلَنَصِيْفُهَا عَلى رَأْسِهَا خَيرٌ مِنَ الدُّنْيَا وَمَا فِيْهَا.

Moving in the way of God in early morning or at night is better than the world and whatever belongs to it, and the ark of the bow of anyone of you and his footprint in Paradise are better than the world and whatever belongs to it. If a woman among heavenly women moves toward the earth, she will fill up the distance between heavens and the earth with her pleasant perfume, and her veil is better than the world and whatever belongs to it.

المُسْلِمُوْنَ يَدٌ وَاحِدَةٌ عَلى مَنْ سِوَاهُم.

Muslims are a unified hand against others.

المُسْلِمُوْنَ عِنْدَ شَرُوطِهِمْ ما وَافَقَ الحَقَّ مِنْ ذلِكَ.

Muslims are bound to their promises as long as they agree with truth.

المُسْلِمُوْنَ اِخْوَةٌ؛ لا فَضْلَ لِأَحَدٍ عَلى أَحَدٍ.

Muslims are brothers (in faith). None is superior to others, save for piety.

المُسْلِمُ مِرْآةُ المُسْلِمِ، فَاِذا رَأى بِهِ شَيْئاً فَلْيَأخُذْهُ.

Muslims are mirrors of one another. When one of them sees something good in the mirror, he acts upon it.

سَيَأْتِي عَلى أُمَّتِي زَمَانٌ يَكْثُرُ فِيْهِ الفُقَرَاءُ، وَيَقِلُّ الفُقَهَاءُ وَيُقْبَضُ العِلْمُ، وَيَكْثُرُ الهَرْجُ، ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذلِكَ زَمَانٌ يَقْرَأُ القُرْآنَ رِجَالٌ مِنْ أُمَّتِي لا يُجَاوِزُ تَرَاقِيَهُمْ، ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذلِكَ زَمَانٌ يُجَادِلُ المُشْرِكُ بِاللَّهِ المُؤْمِنَ في مِثْلِ مَا يَقُوْلُ.

My (Islamic) nation will experience a time with the largest number of the poor and the least number of the learned (in religious jurisprudence), when knowledge decreases and sedition increases. Then they will see a time when some men of my nation recite the Quran, but it won't rise beyond their very throats

(i.e. it won't affect their minds). They will still see a time when polytheists argue with the believers, using the same words (and reasoning) as they do.

تَنَامُ عَيْنَايَ وَلا يَنَامُ قَلْبِيْ.

My eyes fall asleep, but my heart doesn't.

لَعَنَ اللَّهُ مَنْ لَعَنَ وَالِدَيْهِ.

My God damn (curse) the one who curses his parents.

شَفَاعَتِي لِأَهْلِ الكَبَائِرِ مِنْ أُمّتِي.

My intercession belongs to the noblemen of my people.

مَثَلُ أُمَّتِي مِثْلُ المَطَرِ لا يُدْرَى أَوَّلُهُ خَيْرٌ أَمْ آخِرُهُ.

My people are like unto rain whose beginning and ending benefits nobody can explain (foresee).

رُفِعَ عَنْ أُمَّتِي الخَطَأُ وَالنِّسْيَانُ وَمَا اسْتُكْرِهُوْا عَلَيْهِ.

My people will not be called to account for mistake, oblivion and helplessness.

1. In Islam, when a man divorces his wife three times he is not allowed to remarry her unless a second person marries the divorced woman for a certain period of time. The second man is called mahallel.

Source URL: https://www.al-islam.org/nahj-al-fasahah-height-rhetoric/m#comment-0